

Проблемы интеркультурной адаптации и их исследование в художественных произведениях (на примере творчества С. Довлатова и И. Бродского)

Тодоровская Екатерина Валерьевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра сравнительного изучения национальных литератур и культур, Москва, Россия

E-mail: todor95@mail.ru

Проблемы интеркультурной адаптации и их исследование в художественных произведениях (на примере творчества С. Довлатова и И. Бродского)

Тодоровская Екатерина Валерьевна

Студентка

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,

Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: todor95@mail.ru

Литературная эмиграция - это особое культурное явление, характеризующееся оттоком талантов из СССР. Писатели-эмигранты третьей волны - шестидесятники, несогласные с тоталитарным режимом и покидавшие страну в качестве протеста.. За пределами России писатели пытались приспособиться к работе в условиях политических свобод, но не у всех это получалось. Несмотря на возможность творить свободно, процесс адаптации бывал крайне мучительным. [4] Вместе с тем, личность писателя не может быть отделена от исторической памяти народа и национально-культурных ценностей, языковых особенностей, картины родного мира. Так или иначе, эхо «утраченной родины» отзовется в сердце каждого эмигранта. [4]

Невзирая на большое количество исследований, посвященных третьей волне эмиграции, тема изучена еще не в полной мере. Отъезд интеллигенции служит своеобразным показателем политического и духовного состояния общества.[2,4] В XX веке традиционно выделяют три эмиграционных волны. При этом, большинство исследователей в качестве объекта изучения выбирают русскую послереволюционную и послевоенную эмиграцию. Третья волна, относившаяся, как к прошлому, так и к настоящему, длительное время оставалась вне глубокого научного исследования. Отчасти это объясняется разнородностью данного эмиграционного потока, а каждый отдельный случай требует своего рассмотрения. Период эмиграции 1960-1980 годов выделяется особо крупными представителями литературы (Солженицын, Максимов, Довлатов, Войнович, Владимов, Бродский), и, поэтому, является наиболее интересным для исследования. [3]

Существуют три основные тенденции в восприятии жизни и творчества писателей-эмигрантов современным российским обществом. Одна из них продолжает советскую традицию, когда выезжавшие на Запад литераторы воспринимались как предатели, покинувшие Советский Союз в погоне за материальным благополучием. Другая тенденция - осознание себя, как инакомыслящих, находящихся в авангарде общества. Наконец, молодое поколение россиян мало знает, как о третьей волне эмиграции в целом, так и об именах, входивших в нее писателей. Таким образом, большую роль в общественном восприятии писателей-эмигрантов продолжают играть стереотипы, преодоление которых невозможно без глубокого научного анализа взглядов и деятельности покинувших СССР литераторов. Не менее важной остается проблема изучения особенностей адаптации творческой интел-

лигенции в инокультурном пространстве, а также вопросы взаимодействия друг с другом представителей разных по времени исхода эмиграционных потоков.[3,4] В данной работе была предпринята попытка проанализировать особенности адаптации русских советских писателей С. Довлатова и И. Бродского в американской среде и отражение этих сложных психологических процессов в их художественных произведениях.[1,3]

В соответствии с поставленной целью были определены следующие задачи:

1. Сравнить особенности адаптации литераторов-эмигрантов первой и третьей волн, изменения в их юридическом и профессиональном статусе;[3,6]
2. Исследовать «третью волну» русской литературной эмиграции как культурное явление в отечественной истории, рассмотреть причины и особенности ее возникновения на примере судеб Довлатова и Бродского;[1,3]
3. Выявить и проанализировать ментальные отличия представителей «третьей волны» от предыдущих волн эмиграции, рассмотреть проблему взаимовлияния трех потоков эмиграции друг на друга и выявить общие для всех исходов явления. [5,6]
4. Выявить особенности взаимоотношений представителей третьей волны с западной интеллигенцией; [6]
5. Изучить формы взаимодействия писателей-эмигрантов и советской интеллигенции в 1970-1980-е гг.[6]

Источники и литература

- 1) Вайль П., Генис А. В окрестностях Бродского // Литературное обозрение. – 1990. - № 8.
- 2) Гуль Р. Я унес Россию. Нью-Йорк, 1984–1989
- 3) Дж. Глэд “Беседы в изгнании” (М., 1991)
- 4) Сергей Довлатов. Собрание прозы в 3-х томах — СПб.: "Лимбус Пресс 1995.
- 5) Струве Г. Русская литература в изгнании. Париж – М., 1996
- 6) Елена Скарлыгина, «В зеркале трех эмиграций» (самоидентификация как проблема эмигрантского сознания). НЛО 2008, 93, [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/nlo/2008/93/sk21.html>

Слова благодарности

Спасибо большое за возможность участвовать в конференции! Надеюсь на положительный ответ!